

## DERMAN Ausbildung

### Einführungskurs in das interkulturelle Dolmetschen

- Haben Sie Interesse am Beruf des interkulturell Dolmetschenden?
- Sind Ihre Deutsch-Kenntnisse mindestens auf B2 Niveau?
- Sprechen Sie eine weitere Sprache fließend?
- Sind Sie interessiert an Ihrer eigenen-, der schweizer- und weiteren Kulturen?
- Sind Sie belastbar und anpassungsfähig?
- Kennen Sie sich mit den Anwendungen von Computer und Internet aus?
- Möchten Sie mehr erfahren über die Ausbildungsmöglichkeiten in diesem Bereich?

Dann freuen wir uns sehr, Sie in diesem Kurs begrüßen zu dürfen!

### Leistungen

- 2x 4 Stunden (nachmittags)

### Lerninhalte

- Das SAH Schaffhausen
- Die Ausbildung zum interkulturell Dolmetschenden
- Die Arbeit als interkulturell Dolmetschende / Dolmetschender
- Das Rollenverständnis
- Erste Dolmetschetechniken und Einführung in die Glossararbeit

### Zielsetzung

- Die Teilnehmerinnen und Teilnehmer erhalten einen Einblick in die Ausbildung und Arbeit von interkulturell Dolmetschenden
- Sie bekommen erste Werkzeuge zur professionellen Ausführung dieses Berufs an die Hand

- Der Abschluss dieses Kurses ist Voraussetzung für die Aufnahme in unserer Ausbildung zum Zertifikat Interpret ([www.inter-pret.ch](http://www.inter-pret.ch))

### Zielgruppe

- An der Ausbildung zum Zertifikat Interpret interessierte Personen
- Dolmetschende des SAH Schaffhausen ohne Ausbildung

### Voraussetzungen

- Lebenserfahrung, die eine differenzierte Wahrnehmung der spezifischen kulturellen und sozialen Situation der Migrantinnen und Migranten erlaubt
- Gute Deutschkenntnisse und gutes Textverständnis (mind. B2 nach dem europäischen Referenzsystem)
- Mindestalter: 20 Jahre

### Kosten

- CHF 100,-

### Anmeldung

- Bitte über unsere Webseite anmelden
- Weiterbildungsdaten:  
**Donnerstag, 15. August 2024 / 14:00 bis 18:00 und**  
**Donnerstag, 22. August 2024 / 14:00 bis 18:00 Uhr**
- Ort: SAH Schaffhausen, Mühllentalstrasse 88b (Stahlgiesserei)

SAH Schaffhausen | Derman | Mühllentalstrasse 88b | 8200 Schaffhausen  
[sah.schaffhausen@sah-sh.ch](mailto:sah.schaffhausen@sah-sh.ch) | [www.sah-sh.ch](http://www.sah-sh.ch) | Telefon 052 630 06 40